

# Besondere Fremdsprachenregelung für neu zugewanderte Schüler\*innen

## Особливе регулювання вивчення іноземних мов для новоприбулих учнів

Новий указ про «Підтримка багатомовності у школі» регулює зможу новоприбулим учням визнати свою рідну мову замість нової іноземної мови. Це може відбутися шляхом **мовної атестації** або **наданням свідоцтва зі школи країни походження**. Основною передумовою для визнання рідної мови замість іноземної є те, що учні вперше вступили до школи в Німеччині в **період середньої школи I ступеня (Sekundarstufe I)**.

Право на визнання рідної мови **не є автоматичним** – проконсультуйтеся у школі.

### Що повинні знати батьки:

- Рішення про визнання рідної мови **на основі свідоцтва з країни походження** приймає шкільна конференція. Якщо виникають сумніви, школа може вимагати **мовну атестацію** з відповідної мови.
- **Оцінка з мовної атестації або з свідоцтва країни походження** замінює відповідну іноземну мову та враховується при переведенні до наступного класу і здобутті сертифікату про освіту середньої школи I ступеня.
- Навіть у 11у класі (вступний етап старшої школи) обов'язкову іноземну мову можна замінити свідоцтвом або мовною атестацією. **Пізніше це вже неможливо.**
- Заяву про мовну атестацію школа подає до відповідного **Регіонального земельного управління шкіл (RLSB)**.

### Існують різні правила заміни першої або другої іноземної мови:

- **Заміна обов'язкової англійської мови мовною атестацією з рідної мови:**  
це можливо, якщо учні до кінця 9го або 10го класу мали менше трьох повних навчальних років англійської мови.
- **Заміна обов'язкової англійської мови свідоцтвом з країни походження:**  
це можливо, якщо учні вступили до німецької школи після 9го або 10го класу школи країни походження.
- **Заміна другої обов'язкової іноземної мови мовною атестацією з рідної мови:**  
це можливо, якщо вивчення другої іноземної мови в гімназії або гімназійному відділенні неможливе або проблематичне.
- **Заміна другої обов'язкової іноземної мови свідоцтвом з країни походження:**  
це можливо, якщо учні вступили до німецької школи після 9го або 10го класу школи країни походження.



## Додаткові посилання

### Загальна інформація та багатомовні реєстраційні форми:

<https://bildungsportal-niedersachsen.de/sib/mehrsprachigkeit-interkulturalitaet/erstsprachenunterricht>



### Постанова про сприяння багатомовності:

[https://men-nds.de/wp-content/uploads/2025/05/SVBI\\_12\\_24\\_RdErl.-Mehrsprachigkeit.pdf](https://men-nds.de/wp-content/uploads/2025/05/SVBI_12_24_RdErl.-Mehrsprachigkeit.pdf)



### Регіональні земельні відомства управління шкіл (RLSB)

— Центри мовної освіти:

<https://bildungsportal-niedersachsen.de/beratung-unterstuetzung/onlineportal-bu/sprachbildungszentren>

